2025/857

2025.5.12.

A BÍRÓSÁG HATÁROZATA

(2025. április 1.)

a tárgyalások közvetítése lebonyolításának szabályairól és módjairól [2025/857]

A BÍRÓSÁG,

Tekintettel az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyvre (a továbbiakban: alapokmány), és különösen annak 31. cikkére,

Tekintettel az eljárási szabályzatra és különösen annak 80a. cikkére,

Tekintettel a Bíróság elé terjesztett ügyekre vonatkozóan a feleknek szóló gyakorlati útmutatóra és különösen annak 66., 88. és 89. pontjára,

mivel:

(1) Az uniós jog egyre változatosabb területekre terjed ki, egyre több ügy kerül a Bíróság elé, és olyan határozatokat kell hoznia, amelyek gyakran konkrét hatást gyakorolnak az uniós polgárok mindennapi életére. E kontextusban alapvető jelentőségű annak előmozdítása, hogy jobban érteni lehessen a Bíróság szerepét és tevékenységét, továbbá szélesebb körben hozzá lehessen férni mind a felek által a tárgyalások folyamán előadott jogalapokhoz, érvekhez és észrevételekhez, mind pedig a főtanácsnokok indítványaihoz és az igazságszolgáltatási fórum által hozott ítéletekhez.

(2) Jóllehet e cél elérésének kétségkívül a Bíróság tárgyalásain való részvétel képezi az ideális eszközét, az ilyen tárgyalásokon való személyes megjelenés nem mindig lehetséges, akár az ezzel járó utazások miatt, akár pedig olyan okokból, amelyek az érintett személyeknek többek között a személyes, gazdasági vagy pénzügyi körülményeivel függenek össze. Ezért ki kell használni a technológia által kínált lehetőségeket, és rendelkezni kell arról, hogy bizonyos tárgyalásokat az Európai Unió Bíróságának honlapján közvetítsenek.

(3) Figyelembe véve az igazságszolgáltatási tevékenység sajátos jellegét, különösen pedig annak szükségességét, hogy biztosított legyen a felek meghallgatása céljából tartott tárgyalásokon folytatott viták zavartalansága, különbséget kell tenni ez utóbbi tárgyalások és azon tárgyalások között, amely során főtanácsnoki indítványok ismertetésére vagy ítélethirdetésre kerül sor.

(4) Ezenkívül pontosítani kell egyrészt a ténylegesen bonyolított közvetítés jellegét és módját, megfelelően figyelembe véve a személyes adatok védelméhez kapcsolódó követelményeket, másrészt pedig a tárgyalásokról készült videofelvételek felhasználásának azzal összefüggő feltételeit, hogy biztosítani kell az eljárási szabályzat 80a. cikkének (5)–(7) bekezdésében foglalt rendelkezések hatékony érvényesülését,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZ:

1. cikk

A jelen határozat hatálya

(1) A jelen határozat rendelkezései az eljárási szabályzat 80a. cikkét hajtják végre.

(2) A jelen határozat a Bíróság ítéleteinek kihirdetése, valamint a főtanácsnokok indítványainak ismertetése céljából tartott tárgyalások közvetítésére alkalmazandó. A felek meghallgatása céljából tartott tárgyalások közvetítésére is alkalmazandó, amennyiben az eljárási szabályzat 80a. cikkében foglalt feltételek teljesülnek.

2. cikk

Az ítéletek kihirdetése és az indítványok ismertetése céljából tartott tárgyalások közvetítése

(1) A Bíróság ítéleteinek kihirdetését és főtanácsnokai indítványainak ismertetését élőben közvetítik az Európai Unió Bíróságának (a továbbiakban: intézmény) honlapján, az e kihirdetésre vagy ismertetésre kitűzött határnapon.

(2) E közvetítés azon a nyelven történik, amelyet a felszólaló az ítélet kihirdetése vagy az indítvány ismertetése során használ, adott esetben pedig azon az egyéb nyelven vagy nyelveken is, amelyek az érintett tárgyaláson rendelkezésre állnak.

(3) Eltérő döntés hiányában az ítéletek kihirdetése vagy az indítványok ismertetése céljából tartott tárgyalásról készült felvétel továbbra is elérhető marad az intézmény honlapján.

(4) E felvételt a Bíróság archiválási és kommunikációs célból megőrzi.

3. cikk

A felek meghallgatása céljából tartott tárgyalások közvetítése

(1) A felek meghallgatása céljából tartott azon tárgyalásokat, amelyek közvetítés tárgyát képezik, késleltetett formában közvetítik az intézmény honlapján.

(2) A felek meghallgatása céljából tartott tárgyalás közvetítése az eljárás nyelvén, valamint az összes olyan nyelven történik, amelyek vonatkozásában szinkrontolmácsolást irányoztak elő.

(3) Az eljárási szabályzat 80a. cikke (6) és (7) bekezdésének sérelme nélkül, a felek meghallgatása céljából tartott azon tárgyalásokról készült videofelvétel, amelyek közvetítés tárgyát képezték, a tárgyalás berekesztését követő egy hónapig elérhető marad az intézmény honlapján. E határidő elteltével e felvétel a továbbiakban nem lesz elérhető e honlapon, és azt a Bíróság archiválási célból megőrzi.

(4) Ha a fél vagy az alapokmány 23. cikke szerinti érdekelt megítélése szerint az olyan tárgyalásról készült videofelvételt, amelyen részt vett, el kellene távolítani a fent említett honlapról, erről a lehető leghamarabb értesíti a Bíróságot, kifejtve azokat a körülményeket, amelyek igazolhatják ezen eltávolítást. Ha a Bíróság e kérelemnek helyt ad, az érintett felvételt haladéktalanul eltávolítják a honlapról. Ha a körülmények ezt indokolják, a Bíróság hivatalból is elrendelhet ilyen eltávolítást.

4. cikk

A tárgyalások közvetítésének módjai

(1) Kivételes esetektől eltekintve a jelen határozat hatálya alá tartozó tárgyalások közvetítése teljeskörű közvetítést jelent.

(2) Függetlenül attól, hogy felekről, az alapokmány 23. cikke szerinti érdekeltekről vagy bármely más személyről van-e szó, a Bíróság azon tárgyalásának résztvevőit, amely közvetítés tárgyát képezi, megfelelően tájékoztatni kell e közvetítésről, a tárgyalótermen belül pedig intézkedéseket kell tenni a képfelvételek és személyes adatok gyűjtésének minimalizálása érdekében. Így bizonyos, megfelelően megjelölt ülőhelyek ki vannak zárva a kamerák látószögéből.

5. cikk

A közvetítés jellege és a tárgyalásokról készült videófelvételek felhasználásának feltételei

(1) A Bíróság tárgyalásának az intézmény honlapján történő közvetítése semmi esetre sem minősül e tárgyalás hiteles felvételének, a tárgyaláson elhangzottak hivatalos rögzítésének vagy az e tárgyalásról készült jegyzőkönyvnek.

(2) A felek meghallgatása céljából tartott tárgyalás során folytatott viták szinkrontolmácsolása, amely a szükségleteknek megfelelően áll rendelkezésre, az ilyen tárgyalás során folytatott kommunikáció megkönnyítésére irányul, és nem minősül a viták során elhangzottak hivatalos rögzítésének. Csak az hiteles, amit a tárgyalóteremben mondanak.

(3) Az intézmény a honlapján hozzáférhetővé tett videofelvételek többszörözésével kapcsolatos minden jogot fenntart. Ezért tilos a Bíróság előtt tartott, az intézmény honlapján közvetítés tárgyát képező tárgyalást bármilyen formában, egészben vagy részben rögzíteni, tárolni vagy letölteni, legyen szó kép- vagy hangfelvételekről, ideértve a különböző tolmácsolási csatornákon elérhető hangot is. Tilos továbbá a Bíróság tárgyalását bármilyen formában, egészben vagy részben továbbközvetíteni.

6. cikk

Hatálybalépés

A jelen határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő hónap első napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2025. április 1-jén.

A. CALOT ESCOBAR
hivatalvezető

K. LENAERTS
elnök